

**Decision of the President
of the Communications Regulatory
Authority**

No. (20) of 2022

**Issuing the Class License to Own and/or
Operate a Private Telecommunications
Network**

قرار رئيس هيئة تنظيم الاتصالات

رقم (20) لسنة 2022

بإصدار الترخيص الفني لامتلاك و/أو تشغيل شبكة
اتصالات خاصة

**The President of Communications Regulatory
Authority,**

Pursuant to the Telecommunications Law
promulgated by Law No. (34) of 2006, amended by
Law No. (17) of 2017,

The Decision of the Board of the Supreme Council of
Information and Communication Technology No. (1) of
2009 on the promulgation of the Executive By-law for
the Telecommunications Law,

The Emiri Decision No. (42) of 2014 Establishing the
Communications Regulatory Authority,

For the requirements of the public interest,

Has decided as follows:

Article (1)

The "Class License to Own and/or Operate a Private
Telecommunications Network" enclosed herein shall
come into force.

Article (2)

All competent bodies, each within its competence,
shall implement this Decision from the date of its
issuance. It shall be published in the Official Gazette.

**Mohammed Ali Al-Mannai
President
Communications Regulatory Authority**

رئيس هيئة تنظيم الاتصالات،

بعد الاطلاع على قانون الاتصالات الصادر بالمرسوم بقانون رقم
(34) لسنة 2006، المعدل بالقانون رقم (17) لسنة 2017،

وعلى قرار مجلس إدارة المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا
المعلومات رقم (1) لسنة 2009 بإصدار اللائحة التنفيذية لقانون
الاتصالات،

وعلى القرار الأميري رقم (42) لسنة 2014 بإنشاء هيئة تنظيم
الاتصالات،

ولمقتضيات المصلحة العامة،

قرر ما يلي:

المادة (1)

يعمل بأحكام " الترخيص الفني لامتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات
خاصة" المرفق بهذا القرار.

المادة (2)

على جميع الجهات المختصة، كل فيما يخصه، تنفيذ هذا القرار من
تاريخ صدوره. وينشر في الجريدة الرسمية.

**محمد علي المناعي
رئيس هيئة تنظيم الاتصالات**

صدر بتاريخ: 20 يونيو 2022

Issued on: June 20, 2022

CLASS LICENSE
to Own and/or Operate a
Private Telecommunications
Network

ترخيص فئوي
لامتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات
خاصة

Issued by

صدر عن

The Communications Regulatory Authority

هيئة تنظيم الاتصالات

Version 3

إصدار 3

June 20, 2022

20 يونيو 2022

CRARAC 2022/06/20-2

CRARAC 2022/06/20-2

License Versions

Issue Date	Version	Notes
10 July 2011	1	First version issued
29 September 2013	2	Addition of signature page
20 June 2022	3 (This version)	<p>Replacement of Supreme Council of Information and Communication Technology (ictQATAR) with Communications Regulatory Authority (CRA) in accordance with Law No. 17 of 2017 amending the Telecommunications Law.</p> <p>Clarification of the scope of the license.</p> <p>Various text updates and improvements.</p> <p>This version of the License replaces the previous versions issued.</p>

إصدارات الترخيص

الملاحظات	الإصدار	تاريخ الإصدار
الإصدار الأول	1	10 يوليو 2011
إضافة صفحة التوقيع	2	29 سبتمبر 2013
استبدال المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات بهيئة تنظيم الاتصالات وفقاً للقانون رقم 17 لعام 2017 المعدل لقانون الاتصالات. توضيح نطاق الترخيص. تحديثات وتحسينات نصية عدة. هذا الإصدار يحل محل الإصدارات السابقة.	3 (هذا الإصدار)	20 يونيو 2022

Table of Contents

جدول المحتويات

Article	Page / صفحة	المادة
1. Legal Nature of the License	4	.1 الطبيعة القانونية للترخيص
2. Activities Authorized by the License	5	.2 الأنشطة المصرح بها بموجب الترخيص
3. Definitions	6	.3 التعريفات
4. License Term	6	.4 مدة الترخيص
5. Compliance Obligations of the Licensee	6	.5 واجبات الالتزام من قبل المرخص له
6. Connection with Public Telecommunications Networks	7	.6 الاتصال بشبكات الاتصالات العامة
7. Access to Premises and Information	8	.7 النفاذ إلى المباني والمعلومات
8. Lawful Interception and Security	8	.8 الأمن والاعتراض القانوني
9. Telecommunications Equipment	9	.9 معدات الاتصالات
10. Radio Frequency	9	.10 التردد الراديوي
11. Breach of License Conditions	9	.11 انتهاك شروط الترخيص
12. Force Majeure	10	.12 القوة القاهرة
13. Amendment of the License	11	.13 تعديل الترخيص
14. Governing Law	11	.14 القانون الحاكم
Annex – Definitions	12	ملحق - التعريفات

- | | |
|--|--|
| <p>1 Legal Nature of the License</p> | <p>1 الطبيعة القانونية للترخيص</p> |
| <p>1.1 The Communications Regulatory Authority (“CRA”) grants this Class License to Own and/or Operate a Private Telecommunications Network (“License”) under Article (4) and Article (9) of the Telecommunications Law No. (34) of 2006 of the State of Qatar.</p> | <p>1.1 تمنح هيئة تنظيم الاتصالات (“الهيئة”) هذا الترخيص الفئوي لامتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات خاصة (“الترخيص”) بموجب المادة (4) والمادة (9) من قانون الاتصالات رقم (34) لسنة 2006 لدولة قطر.</p> |
| <p>1.2 The License applies to legal persons who own and/or operate a Private Telecommunications Network within a Closed user Group, without having to apply for the License. Such legal person is referred to hereinafter as the “Licensee”.</p> | <p>1.2 ينطبق الترخيص على الأشخاص الاعتباريين الذين يمتلكون و/أو يديرون شبكة اتصالات خاصة ضمن مجموعة مستخدمين مغلقة، دون الحاجة إلى التقدم بطلب للحصول على الترخيص. ويشار إلى هذا الشخص الاعتباري فيما يلي باسم “المرخّص له”.</p> |
| <p>1.3 The License supersedes all prior licenses, authorizations and permissions issued by the Supreme Council of Information and Communication Technology (ictQATAR) or CRA relating to owning and/or operating Private Telecommunications Networks.</p> | <p>1.3 يحل الترخيص محل جميع التراخيص والتصاريح والموافقات السابقة الصادرة عن المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات أو الهيئة فيما يتعلق بامتلاك و/أو تشغيل شبكات الاتصالات الخاصة.</p> |
| <p>1.4 The Licensee must comply with the terms and conditions of the License and with the Telecommunications Law, the Executive By-Law, the Emiri Decision, relevant legislation and international treaties, and any relevant regulations, decisions, orders, rules, instructions or notices issued by CRA before or after the grant of the License (hereinafter, collectively</p> | <p>1.4 يجب على المرخص له الالتزام بشروط وأحكام الترخيص وقانون الاتصالات واللوائح التنفيذية والقرارات الأميري والتشريعات ذات الصلة والمعاهدات الدولية وأي لوائح أو قرارات أو أوامر أو قواعد أو تعليمات أو إشعارات ذات صلة صادرة عن الهيئة قبل أو بعد منح الترخيص (يشار إليها فيما يلي مجتمعة باسم “الإطار التنظيمي المعمول به”).</p> |

referred to as the “**Applicable Regulatory Framework**” or “**ARF**”).

- 1.5 The Licensee is not required to notify CRA of its intention to own and/or operate a Private Telecommunications Network and is not required to pay any fees to CRA in order to benefit from the License.
- 1.5 المرخص له غير مطالب بإخطار الهيئة بنيته في امتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات خاصة، ولا يُطلب منه دفع أي رسوم للهيئة من أجل الاستفادة من الترخيص.
- 2 Activities Authorized by the License**
- 2 الأنشطة المصرح بها بموجب الترخيص**
- 2.1 The Licensee is hereby authorized to establish, install, own, operate and use a Private Telecommunications Network, subject to the terms and conditions of the License and the ARF.
- 2.1 يُصرَّح للمرخص له بموجب هذا الترخيص بإنشاء شبكة اتصالات خاصة، وتركيبها، وامتلاكها، وتشغيلها، واستخدامها رهناً بأحكام الترخيص وشروطه والإطار التنظيمي المعمول به.
- 2.2 The Licensee may own and/or operate Private Telecommunications Networks by means of:
- 2.2 يجوز للمرخص له امتلاك و/أو تشغيل شبكات اتصالات خاصة عن طريق:
- a) obtaining Telecommunications Networks and Services from holders of an Individual License; or
- (أ) الحصول على شبكات وخدمات الاتصالات من حاملي التراخيص الفردية.
- b) installing its own Telecommunications Networks.
- (ب) أو تركيب شبكات الاتصالات الخاصة به.
- 2.3 Private Telecommunications Networks may be established using any communications technology including, but not limited to, Leased Lines and Virtual Private Telecommunications Networks.
- 2.3 يمكن إنشاء شبكات الاتصالات الخاصة باستخدام أي تكنولوجيا اتصالات، وتشمل - على سبيل المثال لا الحصر - الخطوط المؤجرة وشبكات الاتصالات الخاصة الافتراضية.
- 2.4 The License does not absolve the Licensee from its obligations to comply with other regulatory provisions relating to
- 2.4 لا يُعفي الترخيص المرخص له من واجبات الالتزام بالأحكام التنظيمية الأخرى المتعلقة بتركيب وتشغيل شبكة اتصالات خاصة بما في ذلك، على سبيل المثال

the installation and operation of a Private Telecommunications Network including, but not limited to, radio frequency licensing where applicable.

لا الحصر، ترخيص الترددات الراديوية حيثما ينطبق ذلك.

- 2.5 The Licensee is not permitted to charge a fee for the use of the Private Telecommunications Network, and the resale of Telecommunications Services to the public is not authorized under the License.

2.5 لا يُسمح للمرخص له بفرض رسوم على مستخدمي شبكة الاتصالات الخاصة، كما أن إعادة بيع خدمات الاتصالات للجمهور غير مسموح به بموجب الترخيص.

3 Definitions

3 التعريفات

The words and expressions used in the License have the meanings set forth in the Telecommunications Law, Emiri Decision, Executive By-Law, regulations issued pursuant to the Telecommunications Law and the License, including the definitions set forth in the Annex that forms an integral part of the License.

الكلمات والعبارات المستخدمة في الترخيص لها المعاني المنصوص عليها في قانون الاتصالات، والقرار الأميري، واللوائح التنفيذية، واللوائح الصادرة بموجب قانون الاتصالات، والترخيص، بما في ذلك التعريفات الواردة في الملحق الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الترخيص.

4 License Term

4 مدة الترخيص

The License will remain valid until withdrawn by CRA.

يظل الترخيص سارياً وناظراً إلى أن يتم سحبه من قبل الهيئة.

5 Compliance Obligations of the Licensee

5 واجبات الالتزام من قبل المرخص له

- 5.1 The Licensee must comply (and must ensure that its subcontractors and agents comply) with the terms and conditions of the License and the ARF.

5.1 يجب أن يلتزم المرخص له (ويكفل التزام مقاوليه من الباطن ووكلائه) بأحكام الترخيص وشروطه، والإطار التنظيمي المعمول به.

- 5.2 The Licensee must also comply with all obligations imposed on it by any of the laws, regulations, rules, guidelines, orders or others issued by the State of Qatar.
- 5.2 يجب على المرخص له الالتزام أيضاً بجميع الواجبات المفروضة عليه بموجب أي من القوانين أو اللوائح أو القواعد أو الإرشادات أو الأوامر أو غيرها الصادرة عن دولة قطر.
- 5.3 The Licensee is required to have obtained all necessary approvals or licenses from all competent authorities in Qatar in accordance with the applicable Qatari laws and regulations. The License does not absolve the Licensee from any requirement under the applicable laws and regulations in Qatar to obtain all and any consents, permissions or authorizations, including frequency licenses or authorizations as may be necessary for the operation of the Private Telecommunications Network.
- 5.3 يشترط أن يكون المرخص له قد حصل على جميع الموافقات أو التراخيص اللازمة من جميع السلطات المختصة في دولة قطر، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها في الدولة. لا يعفي الترخيص المرخص له من أي متطلبات بموجب القوانين واللوائح المعمول بها في دولة قطر للحصول على جميع الموافقات أو التصاريح أو التراخيص، بما في ذلك تصاريح وتراخيص الطيف الترددي التي قد تكون ضرورية لتشغيل شبكة الاتصالات الخاصة.
- 5.4 The Licensee is responsible for all costs, expenses and other commitments (financial and non-financial) in respect of the License and operation of Private Telecommunications Networks.
- 5.4 يتحمل المرخص له مسؤولية جميع التكاليف والنفقات والالتزامات الأخرى (المالية وغير المالية) فيما يتعلق بالترخيص وتشغيل شبكات الاتصالات الخاصة.

6 Connection with Public Telecommunications Networks

6 الاتصال بشبكات الاتصالات العامة

The connection with a Public Telecommunications Network can only be achieved via a Gateway (e.g., PBX) based on the applicable retail tariffs of a holder of an Individual Public Telecommunications License.

الاتصال بشبكة اتصالات عامة يجب أن يتم فقط عبر "بوابة" (Gateway) (على سبيل المثال PBX)، على أساس تعرفه البيع بالتجزئة المعمول بها من قبل حامل ترخيص فردي للاتصالات العامة.

7 Access to Premises and Information

The employees of CRA who are vested with judicial seizure powers in accordance with Article (63) of the Telecommunications Law may enter and inspect the offices, places and premises used by the Licensee in relation to owning and/or operating a Private Telecommunications Network, in order to verify that the Licensee is in compliance with the terms and conditions of the License and the ARF. CRA will keep Licensee's data and information confidential and will not release them to any other entities except as required by law.

7 النفاذ إلى المباني والمعلومات

يجوز لموظفي الهيئة المخولين بصلاحيات الضبط القضائي وفقاً للمادة (63) من قانون الاتصالات، دخول وتفتيش المكاتب والأماكن والمباني التي يستخدمها المرخص له، وذلك فيما يتعلق بامتلاكه وأو تشغيل شبكة اتصالات خاصة، بغية التحقق من التزام المرخص له بأحكام وشروط الترخيص والإطار التنظيمي المعمول به. وتحتفظ الهيئة بسرية بيانات ومعلومات المرخص له، ولن تفصح عنها لأي جهة أخرى باستثناء ما يقتضيه القانون.

8 Lawful Interception and Security

8.1 The Licensee must make available to authorized law enforcement agencies of the State of Qatar, upon request, all stored information that is held by the Licensee in conducting the activities authorized by the License and must otherwise cooperate with such authorities in accordance with procedures established by applicable laws and regulations.

8.2 The Licensee must comply with the requirements of the authorized agencies of the State of Qatar relating to national security and with the directions of

8 الأمن والاعتراض القانوني

8.1 يجب على المرخص له أن يتيح لسلطات إنفاذ القانون المصرح لها في دولة قطر، بناءً على طلبها، إمكانية الاطلاع على المعلومات المخزنة التي يحتفظ بها، والخاصة بتنفيذ الأنشطة المصرح بها بموجب الترخيص، ويجب عليه التعاون مع هذه السلطات بطريقة أو بأخرى وفقاً للإجراءات التي تحددها القوانين واللوائح السارية.

8.2 يجب على المرخص له الالتزام بمتطلبات الجهات المعتمدة في دولة قطر فيما يتعلق بالأمن الوطني وتوجيهات الجهات الحكومية في حالات الطوارئ

governmental bodies in cases of public emergencies, and it must implement the orders and instructions of CRA with respect to related matters.

العامّة، كما يتوجب عليه تنفيذ أوامر وتعليمات الهيئة فيما يتعلق بالمسائل المتعلقة بها.

9 Telecommunications Equipment

9 معدات الاتصالات

9.1 The Licensee must implement any measures prescribed by the ARF and other reasonable and necessary safety measures regarding the installation and usage of all Telecommunications Equipment to safeguard life and property.

9.1 يلتزم المرخص له باتخاذ جميع التدابير المنصوص عليها في الإطار التنظيمي المعمول به، وغيرها من تدابير السلامة المعقولة والضرورية، وذلك فيما يتعلق بتركيب جميع معدات الاتصالات واستخدامها بغرض حماية الحياة والممتلكات.

9.2 The Licensee must ensure that all Telecommunications Equipment deployed meets the requirements of CRA's Type Approval regime.

9.2 يلتزم المرخص له بالتأكد من أن جميع معدات الاتصالات المستخدمة تستوفي معايير ومتطلبات نظام الموافقة على النوع الخاص بالهيئة.

10 Radio Frequency

10 التردد الراديوي

Any use of radio frequencies and radio equipment in the operation of the Private Telecommunications Network must be in accordance with the ARF.

يجب أن يكون أي استخدام للترددات الراديوية والأجهزة الراديوية في تشغيل شبكة الاتصالات الخاصة وفقاً للإطار التنظيمي المعمول به.

11 Breach of License Conditions

11 انتهاك شروط الترخيص

11.1 The Licensee will be liable for all breaches of the License and/or of any other terms or provisions of the ARF whether caused or carried out by itself or by any Person acting on its behalf.

11.1 يعتبر المرخص له مسؤولاً عن جميع انتهاكات الترخيص و/أو أي شروط أو أحكام أخرى من الإطار التنظيمي المعمول به، سواء سببها أو نفذها هو أو أي شخص يتصرف نيابة عنه.

11.2 Except in situations involving imminent and irreparable harm to Persons or

11.2 باستثناء الحالات التي تنطوي على ضرر وشيك ولا يمكن إصلاحه للأشخاص أو الممتلكات، فعند وجود

property, where there are reasonable grounds to suspect that the Licensee (or its subcontractors or agents) is in breach of the License, the Licensee will be served with a written notice by CRA requesting rectification of the breach.

أسباب معقولة للاشتباه في أن المرخص له (أو مغاويله من الباطن أو وكلائه) قاموا بانتهاك الترخيص، يتم إخطار المرخص له عن طريق تقديم إشعار خطي، تطلب فيه الهيئة تصحيح الانتهاك.

11.3 If the Licensee fails to remedy any breach resulting from non-compliance with any condition of the License or the ARF, CRA may take any enforcement action or measure as it deems appropriate in accordance with the ARF and/or Chapters (15 and 16) of the Telecommunications Law.

11.3 إذا أخفق المرخص له في معالجة أي خرق ناجم عن عدم الالتزام بأي شرط من شروط الترخيص أو الإطار التنظيمي المعمول به، يجوز للهيئة أن تتخذ أي إجراء أو تدبير إنفاذي حسبما تراه مناسباً، وفقاً للإطار التنظيمي المعمول به و/أو الفصلين (15 و16) من قانون الاتصالات.

11.4 Without prejudice to any other enforcement powers of CRA, the Licensee will lose its right to own and/or operate a Private Telecommunications Network, through a notice to this effect from CRA, if the Licensee commits violations of the License terms and/or the ARF.

11.4 دون المساس بأي سلطات إنفاذ أخرى قد تمتلكها الهيئة، يفقد المرخص له حقه في امتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات خاصة، بموجب إشعار بهذا المعنى مقدم من الهيئة، في حالة ارتكاب المرخص له انتهاكات لشروط الترخيص و/أو الإطار التنظيمي المعمول به.

12 Force Majeure

12 القوة القاهرة

If the Licensee is prevented from complying with the terms and conditions of the License because of Force Majeure, a) the Licensee must notify CRA as to the reasons why as soon as reasonably practicable; and

إذا لم يتمكن المرخص له من الالتزام بشروط وأحكام الترخيص بسبب حدوث قوة القاهرة، (أ) يجب على المرخص له إخطار الهيئة بالأسباب في أقرب وقت ممكن. (ب) ويجوز للهيئة أن تعلق شروطاً محددة من الترخيص ما دامت القوة القاهرة مستمرة.

b) CRA may suspend specific conditions of the License for as long as the Force Majeure continues.

13 Amendment of the License

13 تعديل الترخيص

13.1 CRA may amend the License from time to time as it deems necessary.

13.1 قد تقوم الهيئة بتعديل الترخيص من حين لآخر حسبما تراه ضرورياً.

13.2 Any amended License will be published on the CRA website and the Licensee must ensure compliance with the most recently published version of the License.

13.2 يُنشر أي ترخيص معدّل على الموقع الإلكتروني الخاص بالهيئة، ويتعين على المرخص له ضمان الالتزام بأحدث نسخة منشورة من الترخيص.

14 Governing Law

14 القانون الحاكم

This License is governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Qatar.

يخضع هذا الترخيص ويُفسر بما يتوافق مع القوانين السارية في دولة قطر.

Annex – Definitions

ملحق - التعريفات

The words and expressions used in the License have the meaning assigned by the relevant provisions of the Applicable Regulatory Framework, in particular the Telecommunications Law and the Executive By-Law.

Words and expressions which are expressly defined for purposes of the License are set forth below or are identified in the boldface type where they are defined in the License. Any terms that are not defined by the License or the Applicable Regulatory Framework shall be defined in accordance with the definitions applied by the International Telecommunication Union or in the absence of same, international best practice.

The terms and expressions listed below are defined as follows, unless the specific context requires otherwise, in line with the Applicable Regulatory Framework:

Closed User Group: means a group of persons with an ongoing professional and/or business relationship and that can be identified as being part of the same existing corporate group or Government entity.

Emiri Decision: Emiri Decision No. (42) of 2014 on Establishing the Communications Regulatory Authority.

الكلمات والعبارات المستخدمة في الترخيص لها المعنى المحدد في الأحكام ذات الصلة للإطار التنظيمي المعمول به، وخاصة قانون الاتصالات واللائحة التنفيذية.

الكلمات والعبارات التي تم تعريفها صراحةً لأغراض الترخيص موضحة أدناه أو تم تحديدها بخط غامق حيث تم تعريفها في الترخيص. وتُعرّف أي مصطلحات لا يحددها الترخيص أو الإطار التنظيمي المعمول به وفقاً للتعريف التي يطبقها الاتحاد الدولي للاتصالات، أو - في حالة عدم وجودها - الممارسة الدولية الفضلى.

وتُعرّف المصطلحات والتعبيرات الواردة أدناه على النحو التالي، ما لم يتطلب السياق المحدد خلاف ذلك، تماشياً مع الإطار التنظيمي المعمول به:

مجموعة مستخدمين مغلقة: تعني مجموعة من الأشخاص لهم علاقة مهنية و/أو تجارية مستمرة، والتي يمكن تحديدها على أنها جزء من ذات الشركة أو الجهة الحكومية الحالية.

القرار الأميري: القرار رقم 42 لعام 2014 بشأن إنشاء هيئة تنظيم الاتصالات.

Executive By-Law: Decision of the Board of The Supreme Council of Information and Communication Technology No. (1) of 2009 on the promulgation of the Executive By-Law for the Telecommunications Law.

اللائحة التنفيذية: قرار مجلس إدارة المجلس الأعلى للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات رقم (1) لسنة 2009 بإصدار اللائحة التنفيذية لقانون الاتصالات.

Gateway: for the purpose of the License, a Gateway is Telecommunications Equipment that connects a Private Telecommunications Network to a Public Telecommunications Network. For clarity, a Gateway is distinct from Interconnection.

البوابة: لأجل أغراض الترخيص، البوابة هي جهاز اتصالات يربط شبكة اتصالات خاصة بشبكة اتصالات عامة. وللتوضيح، فإن البوابة تختلف عن التوصليل البيني.

Individual Public Telecommunications License: an Individual License granted for the provision of public Telecommunications Networks and Services.

ترخيص فردي للاتصالات العامة: ترخيص فردي يُمنح لتزويد شبكات وخدمات الاتصالات العامة.

License: this "Class License to Own and/or Operate a Private Telecommunications Network".

الترخيص: هذا "الترخيص الفئوي لامتلاك و/أو تشغيل شبكة اتصالات خاصة".

Licensee: a legal person who owns and/or operates a Private Telecommunications Network under this Class License.

المرخص له: الشخص الاعتباري الذي يمتلك و/أو يشغل شبكة اتصالات خاصة بموجب هذا الترخيص الفئوي.

Private Telecommunications Network: a Telecommunications Network that is utilized for the internal communications needs of a **Closed User Group**, as distinct from providing Telecommunications Services to the public, and which can have a Gateway to the Public Telecommunications Network. The term includes Virtual Private Telecommunications Networks.

شبكة الاتصالات الخاصة: شبكة اتصالات يتم استخدامها لتلبية احتياجات الاتصالات الداخلية لمجموعة مستخدمين مغلقة، بخلاف توفير خدمات الاتصالات للجمهور، والتي يمكن أن يكون لها بوابة إلى شبكة الاتصالات العامة. ويشمل هذا المصطلح شبكات الاتصالات الخاصة الافتراضية.

Public Telecommunications Network: a Telecommunications Network operated by a holder of an Individual Public Telecommunications License used for the provision of Telecommunications Services to the public.

شبكة الاتصالات العامة: شبكة للاتصالات مدارة من قبل حامل ترخيص فردي للاتصالات العامة، وتُستخدم لتوفير خدمات الاتصالات للجمهور.

Telecommunications Law: the Telecommunications Law No. (34) of 2006 of the State of Qatar.

قانون الاتصالات: قانون الاتصالات رقم (34) لسنة 2006 لدولة قطر.

- End of License -

- نهاية الترخيص -